**Amazing Agape Christian Church**

**2022.06.05 Sunday Sermon 主日講道講章**

**Pastor Yan Lam**

**主題經文Scripture Reading**

**約翰福音John 16:12-14**

*12* 我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了（或譯：不能領會）。 *13* 只等真理的聖靈來了，他要引導你們明白（原文是進入）一切的真理；因為他不是憑自己說的，乃是把他所聽見的都說出來，並要把將來的事告訴你們。 *14* 他要榮耀我，因為他要將受於我的告訴你們。

**12**“I still have many things to say to you, but you cannot bear *them* now.

**13**However, when He, the Spirit of truth, has come, He will guide you into all truth; for He will not speak on His own *authority,* but whatever He hears He will speak; and He will tell you things to come. **14**He will glorify Me, for He will take of what is Mine and declare *it* to you.

## The Holy Spirit and Jesus Christ, our Lord

## It was told民數記 Numbers 24:17-19*17* 我看他卻不在現時；我望他卻不在近日。有星要出於雅各，有杖要興於以色列，必打破摩押的四角，毀壞擾亂之子。 *18* 他必得以東為基業，又得仇敵之地西珥為產業；以色列必行事勇敢。 *19* 有一位出於雅各的，必掌大權；他要除滅城中的餘民。

## 17 “I see Him, but not now; I behold Him, but not near; A Star shall come out of Jacob; A Scepter shall rise out of Israel, And [b]batter the brow of Moab, And destroy all the sons of [c]tumult. 18 “And Edom shall be a possession; Seir also, his enemies, shall be a possession, While Israel does [d]valiantly. 19 Out of Jacob One [e]shall have dominion, And destroy the remains of the city.

## 彼得前書 1Peter 1:10-11

## *10* 論到這救恩，那預先說你們要得恩典的眾先知早已詳細地尋求考察*11* 就是考察在他們心裡基督的靈，預先證明基督受苦難，後來得榮耀，是指著甚麼時候，並怎樣的時候。

## 10 Of this salvation the prophets have inquired and searched carefully, who prophesied of the grace that would come to you, 11 searching what, or what manner of time, the Spirit of Christ who was in them was indicating when He testified beforehand the sufferings of Christ and the glories that would follow.

## Forerunner路加福音 Luke 1:15b... and he will... Womb*15b*淡酒濃酒都不喝，從母腹裡就被聖靈充滿了。

## 15b and shall drink neither wine nor strong drink. He will also be filled with the Holy Spirit, even from his mother’s womb.

## Conception of the Lord馬太福音 Matthew 1:20

## *20* 正思念這事的時候，有主的使者向他夢中顯現，說：「大衛的子孫約瑟，不要怕！只管娶過你的妻子馬利亞來，因她所懷的孕是從聖靈來的。

## 20But while he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, “Joseph, son of David, do not be afraid to take to you Mary your wife, for that which is [[g](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Matthew+1&version=NKJV#fen-NKJV-23165g)]conceived in her is of the Holy Spirit.

## Holy Spirit路加福音 Luke 1:35

## *35* 天使回答說：「聖靈要臨到你身上，至高者的能力要蔭庇你，因此所要生的聖者必稱為　神的兒子（或譯：所要生的，必稱為聖，稱為　神的兒子）。

## 35And the angel answered and said to her, “*The* Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you; therefore, also, that Holy One who is to be born will be called the Son of God.

## 路加福音Luke 2:40

## *40* 孩子漸漸長大，強健起來，充滿智慧，又有　神的恩在他身上。

## 40And the Child grew and became strong [[k](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Luke+2&version=NKJV#fen-NKJV-25014k)]in spirit, filled with wisdom; and the grace of God was upon Him.

## 傳道書Acts 4:33*33* 使徒大有能力，見證主耶穌復活；眾人也都蒙大恩。

## 33And with great power the apostles gave witness to the resurrection of the Lord Jesus. And great grace was upon them all.

##

## The Lord's Baptism路加福音Luke 3:22

## *22* 聖靈降臨在他身上，形狀彷彿鴿子；又有聲音從天上來，說：你是我的愛子，我喜悅你

## 22And the Holy Spirit descended in bodily form like a dove upon Him, and a voice came from heaven which said, “You are My beloved Son; in You I am well pleased.

## 約翰福音John 1:32-33

## *32* 約翰又作見證說：「我曾看見聖靈，彷彿鴿子從天降下，住在他的身上。 *33* 我先前不認識他，只是那差我來用水施洗的、對我說：『你看見聖靈降下來，住在誰的身上，誰就是用聖靈施洗的。』

## 32And John bore witness, saying, “I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and He remained upon Him. 33I did not know Him, but He who sent me to baptize with water said to me, ‘Upon whom you see the Spirit descending, and remaining on Him, this is He who baptizes with the Holy Spirit.

## 馬可福音Mark 1:32*32* 天晚日落的時候，有人帶著一切害病的，和被鬼附的，來到耶穌跟前。

## 32At evening, when the sun had set, they brought to Him all who were sick and those who were demon-possessed. 33And the whole city was gathered together at the door.

## The Lord's Temptation路加福音Luke 4:1,14,18

## 1耶穌被聖靈充滿，從約旦河回來，聖靈將他引到曠野，四十天受魔鬼的試探。

## 1 Then Jesus, being filled with the Holy Spirit, returned from the Jordan and was led by the Spirit [[a](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Luke+4&version=NKJV#fen-NKJV-25065a)]into the wilderness

## *14* 耶穌滿有聖靈的能力，回到加利利；他的名聲就傳遍了四方。

## 14Then Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee, and news of Him went out through all the surrounding region.

## *18* 主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由

## 18“The Spirit of the Lord *is* upon Me, Because He has anointed Me Topreach the gospel to *the* poor; He has sent Me [[i](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Luke+4&version=NKJV#fen-NKJV-25082i)]to heal the broken hearted, To proclaim liberty to *the* captives And recovery of sight to *the* blind, *To* set at liberty those who are [[j](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Luke+4&version=NKJV#fen-NKJV-25082j)]oppressed

## 馬可福音Mark 1:12-13*12* 聖靈就把耶穌催到曠野裡去。 *13* 他在曠野四十天，受撒但的試探，並與野獸同在一處，且有天使來伺候他。

## 12Immediately the Spirit [[e](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Mark+1&version=NKJV#fen-NKJV-24228e)]drove Him into the wilderness. 13And He was there in the wilderness forty days, tempted by Satan, and was with the wild beasts; and the angels ministered to Him.

## The Lord's Earthy Ministry約翰福音John 5:34*34* 其實，我所受的見證不是從人來的；然而，我說這些話，為要叫你們得救。

## 34Yet I do not receive testimony from man, but I say these things that you may be saved.

## 路加福音Luke 4:21*21* 耶穌對他們說：「今天這經應驗在你們耳中了。」

## 21And He began to say to them, “Today this Scripture is fulfilled in your hearing

## 馬太福音Matthew 12:28*28* 我若靠著　神的靈趕鬼，這就是　神的國臨到你們了。

## 28But if I cast out demons by the Spirit of God, surely the kingdom of God has come upon you.

## 約翰福音John 5:19-20,30*19* 耶穌對他們說：我實實在在地告訴你們，子憑著自己不能做甚麼，惟有看見父所做的，子才能做；父所做的事，子也照樣做。 *20* 父愛子，將自己所做的一切事指給他看，還要將比這更大的事指給他看，叫你們希奇。

## 19Then Jesus answered and said to them, “Most assuredly, I say to you, the Son can do nothing of Himself, but what He sees the Father do; for whatever He does, the Son also does in like manner. 20For the Father loves the Son, and shows Him all things that He Himself does; and He will show Him greater works than these, that you may marvel.

## *30* 「我憑著自己不能做甚麼，我怎麼聽見就怎麼審判。我的審判也是公平的；因為我不求自己的意思，只求那差我來者的意思。」

## 30I can of Myself do nothing. As I hear, I judge; and My judgment is righteous, because I do not seek My own will but the will of the Father who sent Me.

## 約翰福音John 14:10,20,26*10* 我在父裡面，父在我裡面，你不信嗎？我對你們所說的話，不是憑著自己說的，乃是住在我裡面的父做他自己的事。

## 10Do you not believe that I am in the Father, and the Father in Me? The words that I speak to you I do not speak on My own *authority;* but the Father who dwells in Me does the works.

## *20* 到那日，你們就知道我在父裡面，你們在我裡面，我也在你們裡面

## 20At that day you will know that I *am* in My Father, and you in Me, and I

## in you.

## *26* 但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈，他要將一切的事指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。

## 26But the [[g](https://www.biblegateway.com/passage/?search=John+14&version=NKJV#fen-NKJV-26695g)]Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He will teach you all things, and bring to your remembrance all things that I said to you.

## 約翰福音John 16:12-14*12* 我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了（或譯：不能領會）*13* 只等真理的聖靈來了，他要引導你們明白（原文是進入）一切的真理；因為他不是憑自己說的，乃是把他所聽見的都說出來，並要把將來的事告訴你們。 *14* 他要榮耀我，因為他要將受於我的告訴你們。

## 12“I still have many things to say to you, but you cannot bear *them* now

## 13However, when He, the Spirit of truth, has come, He will guide you into all truth; for He will not speak on His own *authority,* but whatever He hears He will speak; and He will tell you things to come. 14He will glorify Me, for He will take of what is Mine and declare *it* to you.

## 約翰福音John 15:26-27*26* 但我要從父那裡差保惠師來，就是從父出來真理的聖靈；他來了，就要為我作見證。 *27* 你們也要作見證，因為你們從起頭就與我同在。

## 26“But when the [[c](https://www.biblegateway.com/passage/?search=John+15&version=NKJV#fen-NKJV-26726c)]Helper comes, whom I shall send to you from the Father, the Spirit of truth who proceeds from the Father, He will testify of Me.

## 27And you also will bear witness, because you have been with Me from the beginning

## 羅馬書Romans 8:11

## *11* 然而，叫耶穌從死裡復活者的靈若住在你們心裡，那叫基督耶穌從死裡復活的，也必藉著住在你們心裡的聖靈，使你們必死的身體又活過來。

## 11But if the Spirit of Him who raised Jesus from the dead dwells in you, He who raised Christ from the dead will also give life to your mortal bodies [[d](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Romans+8&version=NKJV#fen-NKJV-28128d)]through His Spirit who dwells in you.

## 羅馬書Romans 1:4*4* 按聖善的靈說，因從死裡復活，以大能顯明是　神的兒子。

## 4*and* declared *to be* the Son of God with power according to the Spirit of holiness, by the resurrection from the dead.

## 彼得前書1Peter 3:18*18* 因基督也曾一次為罪受苦（有古卷：受死），就是義的代替不義的，為要引我們到　神面前。按著肉體說，他被治死；按著靈性說，他復活了。

## 18For Christ also suffered once for sins, the just for the unjust, that He might bring [[f](https://www.biblegateway.com/passage/?search=1Peter+3&version=NKJV#fen-NKJV-30443f)]us to God, being put to death in the flesh but made alive by the Spirit,

## 使徒行傳Acts 1:1-2*1*提阿非羅啊，我已經作了前書，論到耶穌開頭一切所行所教訓的，*2* 直到他藉著聖靈吩咐所揀選的使徒，以後被接上升的日子為止。

## 1 The former account I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach, 2until the day in which [[a](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Acts+1&version=NKJV#fen-NKJV-26926a)]He was taken up, after He through the Holy Spirit had given commandments to the apostles whom He had chosen

## 使徒行傳Acts 4:27*27* 希律和本丟•彼拉多，外邦人和以色列民，果然在這城裡聚集，要攻打你所膏的聖僕（僕：或譯子）耶穌

## 27“For truly against Your holy Servant Jesus, whom You anointed, both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and the people of Israel, were gathered together

## 使徒行傳Acts 10:38*38* 　神怎樣以聖靈和能力膏拿撒勒人耶穌，這都是你們知道的。他周流四方，行善事，醫好凡被魔鬼壓制的人，因為　神與他同在。

## 38how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power, who went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with Him.

## The Promise of The Lord... The Coming of the Holy Spirit路加福音Luke 11:13*13* 你們雖然不好，尚且知道拿好東西給兒女；何況天父，豈不更將聖靈給求他的人嗎？

## 13If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will *your* heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask Him!

## 使徒行傳Acts 1:4-5,8*4* 耶穌和他們聚集的時候，囑咐他們說：「不要離開耶路撒冷，要等候父所應許的，就是你們聽見我說過的。 *5* 約翰是用水施洗，但不多幾日，你們要受聖靈的洗。」

## 4And being assembled together with *them,* He commanded them not to depart from Jerusalem, but to wait for the Promise of the Father, which,

## *He said,* “you have heard from Me; 5for John truly baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Spirit not many days from now.

## *8* 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。」

## 8But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be [[c](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Acts+1&version=NKJV#fen-NKJV-26932c)]witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.

## 約翰福音John 16:12,14*12* 我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了（或譯：不能領會）。

## 12“I still have many things to say to you, but you cannot bear *them* now.

## *14* 他要榮耀我，因為他要將受於我的告訴你們。

## 14He will glorify Me, for He will take of what is Mine and declare *it* to you.

## 約翰福音John 20:19,22*19* 那日（就是七日的第一日）晚上，門徒所在的地方，因怕猶太人，門都關了。耶穌來，站在當中，對他們說：「願你們平安！」

## 19Then, the same day at evening, being the first *day* of the week, when the doors were shut where the disciples were [[e](https://www.biblegateway.com/passage/?search=John+20&version=NKJV#fen-NKJV-26887e)]assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, “Peace *be* with you.”

## *22* 說了這話，就向他們吹一口氣，說：你們受聖靈！

## 22And when He had said this, He breathed on *them,* and said to them,

## “Receive the Holy Spirit.

## 路加福音Luke 24:49*49* 我要將我父所應許的降在你們身上，你們要在城裡等候，直到你們領受從上頭來的能力。

## 49Behold, I send the Promise of My Father upon you; but tarry in the city [[m](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Luke+24&version=NKJV#fen-NKJV-26041m)]of Jerusalem until you are endued with power from on high.

## 使徒行傳Acts 1:8*8* 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。

## 8But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be [[c](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Acts+1&version=NKJV#fen-NKJV-26932c)]witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.

## 使徒行傳Acts 2:33*33* 他既被　神的右手高舉（或譯：他既高舉在　神的右邊），又從父受了所應許的聖靈，就把你們所看見所聽見的，澆灌下來。

## 33Therefore being exalted [[j](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Acts+2&version=NKJV#fen-NKJV-26983j)]to the right hand of God, and having received from the Father the promise of the Holy Spirit, He poured out this which you now see and hear.

##

## The Role of the Holy Spirit and The Lord's Return帖撒羅尼迦後書 2Thessalonians 2:7,9-12,13*7* 因為那不法的隱意已經發動，只是現在有一個攔阻的，等到那攔阻的被除去

## 7For the [[d](https://www.biblegateway.com/passage/?search=2Thessalonians+2&version=NKJV#fen-NKJV-29669d)]mystery of lawlessness is already at work; only [[e](https://www.biblegateway.com/passage/?search=2Thessalonians+2&version=NKJV#fen-NKJV-29669e)]He who now restrains *will do so* until He is taken out of the way.

*9* 這不法的人來，是照撒但的運動，行各樣的異能、神蹟，和一切虛假的奇事， *10* 並且在那沉淪的人身上行各樣出於不義的詭詐；因他們不領受愛真理的心，使他們得救。 *11* 故此，　神就給他們一個生發錯誤的心，叫他們信從虛謊， *12* 使一切不信真理、倒喜愛不義的人都被定罪。

**9**The coming of the *lawless one* is according to the working of Satan, with all power, signs, and lying wonders, **10**and with all unrighteous deception among those who perish, because they did not receive the love of the truth, that they might be saved. **11**And for this reason God will send them strong delusion, that they should believe the lie, **12**that they all may be condemned who did not believe the truth but had pleasure in unrighteousness.

*13* 主所愛的弟兄們哪，我們本該常為你們感謝　神；因為他從起初揀選了你們，叫你們因信真道，又被聖靈感動，成為聖潔，能以得救。

**13**But we are [[f](https://www.biblegateway.com/passage/?search=2Thessalonians+2&version=NKJV#fen-NKJV-29675f)]bound to give thanks to God always for you, brethren beloved by the Lord, because God from the beginning chose you for salvation through [[g](https://www.biblegateway.com/passage/?search=2Thessalonians+2&version=NKJV#fen-NKJV-29675g)]sanctification by the Spirit and belief in the truth

## 啟示錄Revelation 19:7-8*7* 我們要歡喜快樂，將榮耀歸給他。因為，羔羊婚娶的時候到了；新婦也自己預備好了， *8* 就蒙恩得穿光明潔白的細麻衣。（這細麻衣就是聖徒所行的義。）

## 7Let us be glad and rejoice and give Him glory, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready.” 8And to her it was granted to be arrayed in fine linen, clean and bright, for the fine linen is the righteous acts of the saints.

## 啟示錄 Revelation 22:17,20

## *17* 聖靈和新婦都說：「來！」聽見的人也該說：「來！」口渴的人也當來；願意的，都可以白白取生命的水喝。

## 17And the Spirit and the bride say, “Come!” And let him who hears say, “Come!” And let him who thirsts come. Whoever desires, let him take the water of life freely

*20* 證明這事的說：「是了，我必快來！」阿們！主耶穌啊，我願你來！

**20**He who testifies to these things says, “Surely I am coming quickly.” Amen. Even so, come, Lord Jesus!